

Научная статья

УДК 378.2

DOI 10.47438/2309-7078_2022_4_100

ПРИМЕНЕНИЕ ЦИФРОВЫХ СРЕДСТВ И ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Екатерина Александровна Демидкина¹

Воронежский государственный педагогический университет¹
Воронеж, Россия

¹Кандидат филологических наук, заведующий кафедрой немецкого языка,
ORCID ID: 0000-0001-9501-5667, тел.: (473) 232 37 28, e-mail: EDemidkina@vspu.ac.ru

Аннотация. В условиях цифровизации образования преподавателями широко используются различные цифровые инструменты, сервисы и технологии в обучении иностранным языкам. В связи с этим выпускается значительное количество публикаций, содержащих как опыт практического применения данных цифровых средств и технологий, так и теоретическое толкование целей их использования в образовательном процессе. Сама по себе цифровизация не рассматривается как методический подход, а как способ в реализации существующих методов. Вместе с тем обучение в рамках цифровой образовательной среды требует учета изменения отдельных аспектов образовательного процесса, в котором объектом пристального внимания становится информационная культура личности, требуется объяснение необходимости формирования цифровых компетенций у учащихся в условиях обучения иностранным языкам как необходимости развития интеллектуального представителя социума и культуры, способного оценивать информационные потребности и способы их реализации.

Ключевые слова и фразы: цифровизация образования, цифровые технологии, цифровые компетенции, цифровые инструменты

Для цитирования: Демидкина Е.А. Применение цифровых средств и технологий в обучении немецкому языку // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2022. № 4. С. 100–104. DOI 10.47438/2309-7078_2022_4_100.

Введение

В последние годы в связи с активным процессом цифровизации образования было выпущено значительное количество различных публикаций относительно применения цифровых инструментов и цифровых коммуникативных технологий в обучении иностранному языку, адаптации цифровых технологий к решению современных педагогических задач, публикаций о динамике цифровой дидактики в условиях трансформации высшего образования, о подготовленности образовательных учреждений к новым технологическим вызовам, рассмотрению аспектов формирования цифровой образовательной среды и многое другое. Использование цифровых инструментов в обучении, например, элементов дополненной реальности уже воспринимается как часть современной жизни человека (посредством дополнения QR-кода на предмете действительности отражается дополнительная информация о данном предмете). В настоящее время в учебной практике можно наблюдать в действии реализацию модели SAMR: Substitution, Augmentation, Modification,

Redefinition (подмена, накопление, модификация, преобразование) [2; 4], которая выражается в использовании учащимися текстового редактора Word вместо предоставления домашних работ, в использовании таких инструментов, как Google-форма для проведения онлайн-опроса/тестирования в качестве средства оптимизации процесса, в применении презентации в формате Power Point в интерактивном режиме, в использовании смешанного обучения, технологии перевернутого класса и многое другое.

Среди вышедших в последнее время в свет работ особую значимость приобретают исследования, направленные на теоретическое осмысление происходящих изменений в образовательном процессе, объяснение целей применения современных инструментов и технологий в обучении и раскрывающие их дидактический потенциал, описывающие необходимость формирования новых цифровых компетенций и др.

В научном обиходе преподавателей и студентов укрепляются термины «цифровая дидактика», «цифровизация образования», «цифровые компетен-

ции», «цифровая компетентность», «цифровые инструменты» и т.п. В связи с этим хотелось бы остановиться на отдельных теоретических аспектах вопроса обучения иностранному языку в условиях цифровизации образования, изложенных в современных публикациях.

Как отмечается в «Дидактической концепции цифрового профессионального образования и обучения» под научной редакцией В.И. Блинова: «Цифровая дидактика – отрасль педагогики, научная дисциплина об организации процесса обучения в цифровой образовательной среде. Цифровая дидактика преемственно использует основные понятия и принципы традиционной (доцифровой) дидактики как науки об обучении, дополняя и трансформируя их применительно к условиям цифровой среды. Цифровая дидактика может рассматриваться как трансфер-интегративная область научного знания. Цифровая дидактика выступает основой для проектирования деятельности и взаимодействия обучающегося и педагога в процессе освоения тех или иных профильных областей, дисциплин, модульных курсов» [1, с. 4].

Данный авторский коллектив пишет об отсутствии кардинального изменения в цифровой дидактике и сохранении принципов классической дидактики, где «предметом цифровой дидактики профессионального образования и обучения выступает взятый в целом процесс обучения как система организации процесса учения в цифровой образовательной среде (в экосистеме цифрового образования)» [1, с. 32].

Л.М. Семенова несколько уточняет определение цифровой дидактики и понимает под ней «процесс конструирования комплекса цифровых образовательных технологий и методов обучения, электронных ресурсов, которые позволяют бюджетно и быстро реализовывать интегративно-компетентностный подход к обучению и формировать профессиональные компетенции и готовность к профессиональной деятельности» [6, с. 1].

В.И. Колыхматов в свою очередь дополняет, что «методология образования становится информационной, а предметом педагогики становится информационная культура личности, включающая аспекты информационной безопасности, медиакомпетентность и медиакультуру» [4, с. 12].

В связи с этим важным представляется толкование авторским коллективом под редакцией Е.В. Барановой основной задачи формирования цифровых компетенций учащихся как развития интеллектуального представителя социума и культуры, которое «способствует осознанию своих информационных потребностей и запросов, осмыслению способов их реализации в условиях высокотехнологического конкурентного мира» [1, с. 14].

В.И. Колыхматов отмечает, что новая информационная реальность, формирование новых цифровых компетенций наряду с базовыми знаниями является особой культурой использования современных цифровых технологий на основе сетевого взаимодействия.

Взаимодействие с учащимися в рамках «префигуративной культуры», когда младшее поколение владеет современными технологиями лучше, можно с уверенностью сказать, что оно обладает новыми психологическими особенностями и характеристиками

и приводит к использованию таких методов, как геймификация, внедрение новых цифровых учебно-методических комплексов, развитие и расширение использования облачных технологий, создание решений дополненной реальности и технологий визуализации VR/AR, развитие социальных сетей в образовании, внедрение процессов автоматизации и многое другое. Интерактивные способы взаимодействия обучающихся с образовательными ресурсами, интерес к изучаемому, игровые приемы способствуют повышению учебной мотивации и погружению в процесс.

Результаты

В современных условиях активное применение в обучении иностранным языкам находят различные цифровые инструменты. Преподавателями проводятся анализ и систематизация применяемых средств. Достаточно обширная база данных представлена группой преподавателей Университета Иннополис в 2021 году в рамках курсов повышения квалификации педагогических составов. Представленный и постоянно пополняемый список включает в себя более 90 инструментов.

ГК «Просвещение» совместно с Университетом Иннополис централизованно организует для учителей платформы с материалами для формирования различных видов функциональной грамотности, в том числе и цифровой. Создаются верифицированные образовательные контенты по различным дисциплинам (каталог цифрового образовательного контента <https://educont.ru/>). Проводятся вебинары и курсы обучения педагогов с целью повышения их цифровой компетентности.

Интересно представить результаты исследования групп преподавателей на конференциях, посвященных проблемам и перспективам обучения немецкому языку, например, международной веб-конференции DaFWEBKON, где были названы самые используемые и востребованные цифровые инструменты сервисы для обучения немецкому языку как иностранному: Quizlet, Kahoot, Learning Apps, Padlet, You tube, Deutschland Labor, Plickers, Deutsch.info. Данный список также пополняется такими ресурсами, как Российская Электронная Школа, Wordwall, iSLCollective.

Л.А. Метелькова, Е.Г. Хрисанова, Е.В. Фролова провели анализ используемых цифровых инструментов и выделили среди них следующие:

- педагогические (ранее созданные цифровые образовательные сервисы), применяемые для контроля определенных навыков: iSLCollective, Learning Apps;
- металингвистические (инструменты, позволяющие формировать тематические микросистемы лексических единиц), используемые для предъявления лексического материала и его первичное закрепление: Padlet, Wortwolken, Mind-Map-Online;
- дидактические (инструменты, предоставляющие возможность самостоятельно создавать дидактические материалы), используемые для создания комплекса упражнений и заданий по формированию лексических навыков, контроля сформированности лексических навыков Quizlet, Kahoot, Learning Apps, Study Stack, Word wall.

Российские учителя и преподаватели немецкого языка, выступающие с докладами на различных конференциях, круглых столах, организованных в

Воронежской области, также делаются положительные попытки применения данных цифровых инструментов и ресурсов. Преподавателями немецкого языка, студентами-бакалаврами и магистрантами в рамках апробации и внедрения результатов научных исследований разрабатываются дополнения к учебникам с применением цифровых инструментов и сервисов, способствующих не только повышению мотивации к изучению иностранного языка, погружению в другую культуру, но формированию цифровых компетенций учащихся, созданию «информационной личности». Получившиеся мультимедийные ресурсы представляют собой текстовую, анимационную, графическую, звуковую, видеoinформацию и являются интерактивным, наглядным, занимательным ресурсом с моментальной обратной связью. Это способствует активизации творческой активности учащихся, дает возможность принимать участие в виртуальных дискуссиях, вовлечь учеников в совместные творческие проекты, создавать коммуникативные ситуации, тем самым обеспечивая реализацию индивидуального подхода и повышение мотивационной и познавательной активности.

Использование потенциала социальных медиа позволяет не только разнообразить урок, но и выйти за его пределы, что является особенно популярным при обучении « сетевого поколения », развивающегося на пересечении виртуального и реального миров, чье мировоззрение находится под влиянием социальных сетей, интернет-сообществ, мем-культуры, видеохостингов и т.п.

Использование сервисов Web2.0, не только социальных сетей, но и Телеграм-канала, также позволяет положительный отклик среди учащихся, позволяет выйти за рамки учебного процесса в аудитории, поддерживать интерес к иностранному языку за пределами занятий.

Вместе с тем важно отметить внедрение в процесс обучения новых цифровых технологий. В рамках обучения студентов применяются различные инновации, в том числе мобильное обучение, обучение с использованием мобильных приложений, позволяющее получать учебную информацию на персональные мобильные устройства (гаджеты), обладающее хорошим дидактическим потенциалом, способствующее интеллектуальному и эмоциональному вовлечению учащихся в процесс, поддержке и развитию особо заинтересованных учащихся, освоению современных цифровых технологий. Их актуальными для включения в цифровое образовательное пространство характеристиками также являются свобода поиска информации, персональность, интерактивность, мультимедийность и др.

По результатам исследований преподавателей, обучающим немецкому языку, представленным на международной веб-конференции DaFWEBKON, наиболее популярными и эффективными мобильными приложениями в обучении являются DANDELIN, DAVILO, DERDIEDAS, Learning apps (<https://dafwebkon.com/sprachlernapps-deutsch/>). Помимо перечисленных мобильных приложений можно отметить разработки Института им. Гете, в частности, приложения Deutschland.Kennenlernen,

позволяющему включать разнообразный страноведческий аудио-, видеоматериал к любым изучаемым темам, а также задания для самоконтроля.

Важной и активно применяемой технологией в цифровом образовательном пространстве предстает электронное портфолио, которое содержит каталог работ (мультимедийные файлы) учащихся, используемый преподавателем для мониторинга учебной деятельности, представляющий собой большое количество материала в разнообразных форматах.

Описывая внедрение цифровых инструментов и технологий, нельзя не остановиться на таких сложных моментах, требующих особого внимания и обсуждения возможностей их преодоления:

- наличие удаленности/промежуточного заслона между коммуникантами в онлайн-формате, отсутствие чувства одного единого пространства и сплоченности в совместной работе;
- невозможность длительного удержания внимания аудитории при длительном сообщении;
- цифровой аутизм, минимизация межличностного «живого» общения и социализации участников;
- плохой самоконтроль у отдельных учащихся;
- техностресс;
- информационная перегрузка;
- интернет-зависимость и мн. др.

Вместе с тем можно отметить, что наличие данных аспектов в цифровом обучении не остается без внимания, проводится поиск устранения этих недостатков или их преодоление в обучении иностранному языку.

Выводы

Цифровизация образования, как и любое явление на стадии становления, переживает различные моменты в процессе своего превращения в органичную неотъемлемую часть образовательного процесса. Следует сосредоточиться на применении цифровых технологий, позволяющих развивать следующие компоненты:

- подготовку к парадигме непрерывного образования;
- сохранение условий для развития базовых компетенций – критического мышления, креативного подхода и сотрудничества;
- способ формирования персонализации образовательного процесса, построения индивидуальных образовательных маршрутов;
- быстрый мониторинг учебных достижений обучающихся, их личностного и профессионального развития;
- поддержание проектного характера учебной деятельности;
- создание и расширение возможностей обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья;
- обеспечение оперативной обратной связи, быстрого и объективного оценивания учебных результатов в ходе выполнения проучебных заданий.

Конфликт интересов

Автор декларирует отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Библиографический список

1. Цифровое образование в терминах : учебно-методическое пособие / Е.В. Баранова, С.С. Куликова, Т.Н. Носкова [и др.] ; под ред. Е.В. Барановой. СПб. : Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (РГПУ), 2020. 164 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=692454> (дата обращения: 06.12.2022).
2. Дидактическая концепция цифрового профессионального образования и обучения / П.Н. Биленко, В.И. Блинов, М.В. Дулинов [и др.] ; под науч. ред. В.И. Блинова. М. : Перо, 2019. 98 с.
3. Бойченко О.В., Смирнова О.Ю. Информационно-коммуникационные и цифровые технологии в образовании // Проблемы современного педагогического образования. 2019. № 64-2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/informatsionno-kommunikatsionnye-i-tsifrovye-tehnologii-v-obrazovanii> (дата обращения: 06.12.2022).
4. Колыхматов В.И. Новые возможности и обучающие ресурсы цифровой образовательной среды : учебно-метод. пособие. СПб. : ЛОИРО, 2020. 157 с.
5. Метелькова Л.А., Хрисанова Е.Г., Фролова Е.В. Использование цифровых инструментов в иноязычной подготовке // Казанский педагогический журнал. 2021. № 3. С. 142–149.
6. Семенова Л.М. Динамика цифровой дидактики в условиях трансформации высшего образования. Ч. I // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. № 3. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/87PDMN320.pdf>.
7. Семенова Л.М. Динамика цифровой дидактики в условиях трансформации высшего образования. Ч. II // Мир науки. Педагогика и психология. 2020. № 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/dinamika-tsifrovoy-didaktiki-v-usloviyah-transformatsii-vysshego-obrazovaniya-chast-ii> (дата обращения: 06.12.2022).
8. Цифровая компетентность подростков и родителей. Результаты всероссийского исследования / Г.У. Солдатова, Т.А. Нестик, Е.И. Рассказова, Е.Ю. Зотова. М. : Фонд Развития Интернет, 2013. 144 с.
9. Трудности и перспективы цифровой трансформации образования / под ред. А.Ю. Уварова, И.Д. Фрумина. М. : Издательский дом Высшей школы экономики, 2019. 344 с.

References

1. Baranova, E.V., Kulikova, S.S., Noskova T.N. et al. (2020) *Tsifrovoe obrazovanie v terminakh* [Digital education in terms]. 164 p. Available from: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=692454> (accessed 06.12.2022). (in Russian)
2. Bilenko, P.N., Blinov, V.I., Dulinov, M.V. et al. *Didakticheskaya kontseptsiya tsifrovogo professional'nogo obrazovaniya i obucheniya* [Didactic concept of digital vocational education and training]. Moscow, Pero publ. 98 p. (in Russian)
3. Boichenko, O.V., Smirnova, O.Yu. (2019) *Informatsionno-kommunikatsionnye i tsifrovye tekhnologii v obrazovanii* [Information and communication and digital technologies in education]. *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya*. (64-2). Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/informatsionno-kommunikatsionnye-i-tsifrovye-tehnologii-v-obrazovanii> (accessed 06.12.2022). (in Russian)
4. Kolykhmatov, V.I. (2020) *Novye vozmozhnosti i obuchayushchie resursy tsifrovoi obrazovatel'noi sredy* [New opportunities and learning resources of the digital educational environment]. St. Petersburg, LOIRO publ. 157 p. (in Russian)
5. Metel'kova, L.A., Khrisanova, E.G., Frolova, E.V. (2021) *Ispol'zovanie tsifrovyykh instrumentov v inoyazychnoi podgotovke* [The use of digital tools in foreign language training]. *Kazanskiy pedagogicheskii zhurnal*. (3), 142–149. (in Russian)
6. Semenova, L.M. (2020) *Dinamika tsifrovoy didaktiki v usloviyakh transformatsii vysshego obrazovaniya*. Ch. I [Dynamics of digital didactics in the conditions of transformation of higher education. Part I]. *Mir nauki. Pedagogika i psikhologiya*. (3). Available from: <https://mir-nauki.com/PDF/87PDMN320.pdf>. (in Russian)
7. Semenova, L.M. (2020) *Dinamika tsifrovoy didaktiki v usloviyakh transformatsii vysshego obrazovaniya*. Ch. II [Dynamics of digital didactics in the conditions of transformation of higher education. Part II]. *Mir nauki. Pedagogika i psikhologiya*. (4). Available from: <https://cyberleninka.ru/article/n/dinamika-tsifrovoy-didaktiki-v-usloviyakh-transformatsii-vysshego-obrazovaniya-chast-ii> (accessed 06.12.2022). (in Russian)
8. Soldatova G.U., Nestik T.A., Rasskazova E.I., Zotova E.Yu. (2013) *Tsifrovaya kompetentnost' podrostkov i roditelei. Rezul'taty vserossiiskogo issledovaniya* [Digital competence of teenagers and parents. Results of the All-Russian research]. Moscow, Fond Razvitiya Internet publ. 144 p. (in Russian)
9. Uvarov, A.Yu., Frumin, I.D. (eds.) (2019) *Trudnosti i perspektivy tsifrovoy transformatsii obrazovaniya* [Difficulties and prospects of digital transformation of education]. Moscow, Izdatel'skii dom Vysshei shkoly ekonomiki. 344 p. (in Russian)

Поступила в редакцию 05.12.2022

Подписана в печать 26.12.2022

Original article
UDC 378.2
DOI 10.47438/2309-7078_2022_4_100

IMPLEMENTATION OF DIGITAL TOOLS AND TECHNOLOGIES
IN GERMAN LANGUAGE TEACHING

*Ekaterina A. Demidkina*¹
*Voronezh Pedagogical State University*¹
Voronezh, Russia

¹*Cand. Philolog. Sci., Head of the German Language Department,
ORCID ID: 0000-0001-9501-5667, tel.: (473) 232 37 28, e-mail: EDemidkina@vspu.ac.ru*

Abstract. Under the digitalization of education, teachers use different digital technologies, instruments, and services to teach foreign languages. Therefore, there are a lot of publications containing both practical experiences of digital technology application and theoretical interpretations of the aims teachers set using these technologies in the educational process. Digitalization can be considered not as a methodological approach but as a means to implement the existing methods. At the same time, teaching in the context of digital educational environment where digital person culture becomes the object of scrupulous attention, it is of crucial importance to explain why is so important to form digital competences of the language learners, because it is necessary to develop them as intellectual representatives of their society and culture to make them able to assess their information needs and means of their realization. Digitalization can be considered not as a methodological approach but as a means to implement the existing methods. At the same time, teaching in the context of a digital educational environment where digital person culture becomes the object of scrupulous attention, it is essential to explain why it is so important to form digital competencies of language learners. It is necessary to develop them as intellectual representatives of their society and culture to make them able to assess their information needs and means of their realization.

Key words: digitalization of education, digital technologies, digital competencies, digital tools.

Cite as: Demidkina, E.A. (2022) Implementation of digital tools and technologies in German language teaching. *Izvestia Voronezh State Pedagogical University*. (4), 100–104. (In Russ., abstract in Eng.). DOI: 10.47438/2309-7078_2022_4_100.

Received 05.12.2022

Accepted 26.12.2022